

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA


### HGS protezione superficiale

#### 1. Identificazione della sostanza/preparato e della società/impresa

##### Identificazione della sostanza o preparato

**Denominazione del prodotto** : HGS protezione superficiale  
**Uso del Prodotto** : Evita che i piani di pietra naturale si sporchino o si macchino. Facilita i lavori di pulizia.

##### Identificazione della società/impresa

**Produttore** : HG International b.v.    **N. telefonico:** : +31 (0)36 54 94 700  
**Indirizzo** : Damsluisweg 70    **Fax** : +31 (0)36 54 94 744  
 1332 EJ Almere    **Internet:** : www.hginternational.com  
**Paese** : Olanda  
**importato** : MARTEC HANDELS AG  
**Indirizzo** : Seestrasse 199  
 CH-8820 Wädenswill  
**N. telefonico:** : +41.1.783.95.30/31    **Fax** : +41.1.783.95.49  
**Paese** : Svizzera  
 **Telefono per emergenze** : Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum  
 +41.01.251.51.51 24-h-Notfallnummer 145

#### 2. Composizione/informazioni sugli ingredienti

**Sostanza/preparazione** : Preparato

| Denominazione componente                                     | Numero CAS | Numero CE | %        | Classificazione                    |
|--|------------|-----------|----------|------------------------------------|
| <b>Svizzera</b><br>nafta (petrolio), pesante idrodesolforata | 64742-82-1 | 265-185-4 | 30 - 100 | 10<br>Xn; 65<br>66, 67<br>N; 51/53 |
| Xilene   | 1330-20-7  | 215-535-7 | 1 - 5    | 10<br>Xn; 20/21<br>Xi; 38          |

Consultare la sezione 16 per il testo completo delle Frasi R riportate precedentemente

Allo stato attuale delle informazioni in possesso del fornitore, questo prodotto non contiene alcun ingrediente pericoloso in quantità tali da dover essere riportate in questa sezione, secondo quanto previsto dalle normative UE o da quelle nazionali.

\* Limiti di esposizione occupazionale, se conosciuti, sono elencati in sezione 8

#### 3. Identificazione dei pericoli

Il preparato è classificato come pericoloso in conformità alla direttiva 1999/45/CE e ai relativi emendamenti.

**Classificazione** : 10  
 Xn; 65  
 66, 67  
 N; 51/53

**Pericoli fisici/chimici** : Infiammabile.

**Data di edizione**

2-11-2005.

**Versione** 5.02

**Pagina:** 1/8

## SCHEMA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

- Pericoli per la salute umana** : Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione. L'esposizione ai vapori può provocare secchezza e screpolature della pelle. L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- Pericoli per l'ambiente** : Tossico per gli organismi acquatici. Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- Per informazioni più dettagliate sugli effetti per la salute e i sintomi, vedere la Sezione 11.

#### 4. Interventi di primo soccorso

##### Interventi di primo soccorso

- Inalazione** : Allontanare dall'esposizione e respirare aria fresca. Se la respirazione è difficoltosa, somministrare ossigeno. In caso di arresto respiratorio, praticare la respirazione artificiale. Consultare un medico.
- Ingestione** : In caso di ingestione, NON indurre il vomito. Non somministrare mai nulla per via orale ad una persona in stato di incoscienza. Rischio di aspirazione se ingerito- può entrare nei polmoni e danneggiarli. Consultare un medico.
- Contatto con la pelle** : Lavare con acqua e sapone. Consultare un medico se si sviluppa un'irritazione.
- Contatto con gli occhi** : In caso di contatto, irrigare immediatamente gli occhi con acqua abbondante per almeno 15 minuti. Consultare un medico in caso di irritazione.

Per informazioni più dettagliate sugli effetti per la salute e i sintomi, vedere la Sezione 11.

#### 5. Misure antincendio

- Mezzi di estinzione** : In caso d'incendio, usare acqua nebulizzata, schiuma, prodotti chimici secchi o CO<sub>2</sub>.
- Particolari rischi di esposizione** : Liquido e vapore infiammabile. Il vapore può causare incendi. I vapori possono accumularsi in aree basse o chiuse, spostarsi a distanze considerevoli fino alla fonte di combustione e provocare un ritorno di fiamma. La fuoriuscita nelle fognature può creare rischio di incendio o esplosione.  
Non disponibile.
- Prodotti pericolosi a decomposizione termica** : Questi prodotti sono ossidi di carbonio (CO, CO<sub>2</sub>).
- Speciali mezzi protettivi per il personale antincendio** : I pompieri devono indossare equipaggiamento protettivo ed un autorespiratore (SCBA) con schermo di protezione sul viso operante a pressione positiva.

#### 6. Provvedimenti in caso di dispersione accidentale

- Precauzioni per le persone** : Contattare immediatamente il personale d'emergenza. Eliminare tutte le fonti di combustione. Tenere a distanza il personale non necessario. Usare un'attrezzatura protettiva adatta (Sezione 8). Non toccare o camminare sul materiale versato.
- Precauzioni per l'ambiente** : Evitare la dispersione di materiale versato e che scorre via ed il contatto con la terra, corsi d'acqua, scarichi d'acqua e fognature.
- Metodi per ripulire** : Se il personale d'emergenza non è disponibile, contenere il materiale versato. Per piccoli versamenti, aggiungere un assorbente (si può usare la terra in mancanza di altri materiali adatti) e usare materiali che non generino scintille o antideflagranti per trasferire la sostanza in un apposito contenitore sigillato per lo smaltimento. Per grandi versamenti, arginare la sostanza versata o comunque contenerla per assicurare che il deflusso non raggiunga un corso d'acqua. Porre il materiale versato in un contenitore adeguato per lo smaltimento.

Nota: consultare la sezione 8 per informazioni sui dispositivi di protezione individuale e la sezione 13 per informazioni sullo smaltimento dei rifiuti.

Data di edizione

2-11-2005.

Versione

5.02

Pagina: 2/8

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

#### 7. Manipolazione e immagazzinamento

- Manipolazione** : Rischio di aspirazione se ingerito- può entrare nei polmoni e danneggiarli. Non ingerire. In caso di ingestione, non indurre il vomito. Mantenere chiuso il contenitore. Usare solo con ventilazione adeguata. Tenere lontano da fonti di calore, scintille e fiamme. Per evitare incendi ed esplosioni, dissipare l'elettricità statica durante il trasferimento mettendo a terra e a massa i contenitori e le attrezzature prima di trasferire il materiale. Usare attrezzature elettriche antideflagranti (ventilazione, illuminazione e movimentazione materiali). Evitare il contatto con il materiale versato e la contaminazione del terreno e dei corsi d'acqua di superficie. Lavarsi accuratamente dopo aver toccato il prodotto.
- Immagazzinamento** : Conservare in area separata e approvata. Tenere il contenitore in un luogo fresco e ben ventilato. Tenere il contenitore serrato e sigillato fino al momento dell'uso. Evitare anche tutte le possibili fonti di combustione (scintille o fiamme).
- Materiali di imballaggio**
- Raccomandabili** : Usare il contenitore originale.
- Usi particolari** : Non disponibile.

#### 8. Protezione personale/controllo dell'esposizione

**Valori limite per l'esposizione** : Non disponibile.

| <u>Denominazione componente</u> | <u>Limiti di esposizione occupazionale</u>   |
|---------------------------------|--|
| <u>Svizzera</u><br>Xilene       | <b>SUVA (Svizzera, 11/2004). Pelle Note: not temporary</b><br>Kurzeitgrenzwerte: 870 mg/m <sup>3</sup> 15 minuti. Forma: All forms<br>Kurzeitgrenzwerte: 200 ppm 15 minuti. Forma: All forms<br>MAK: 435 mg/m <sup>3</sup> 8 ora(e). Forma: All forms<br>MAK: 100 ppm 8 ora(e). Forma: All forms |

#### **Controllo dell'esposizione**

- Controllo dell'esposizione professionale** : Assicurare una ventilazione di ricambio o altri strumenti di controllo per mantenere le concentrazioni di vapori veicolate dall'aria al di sotto dei rispettivi limiti di esposizione professionale. Assicurarsi della vicinanza di una doccia oculare e di docce di sicurezza nel posto di lavoro.
- Protezione respiratoria** : Indossare un apposito respiratore in caso di ventilazione inadeguata. Generalmente è necessaria la ventilazione quando si maneggia o si usa questo prodotto.
- Protezione delle mani** : Guanti o guanti di protezione resistenti ad agenti chimici ed impenetrabili conformi agli standard approvati devono essere sempre usati quando vengono maneggiati prodotti chimici se la valutazione di un rischio ne indica la necessità.  
>8 ora(e) (tempo di fessurazione): alcool polivinilico (PVA)
- Protezione degli occhi** : occhiali protettivi con protezioni laterali
- Protezione della pelle** : Uniforme da lavoro o cappa da laboratorio.

#### 9. Proprietà fisiche e chimiche

##### Informazioni generali

- Aspetto**
- Stato fisico** : Liquido.
- Colore** : Incolore. Chiaro
- Odore** : Idrocarburo. (Leggero.)

##### Data di edizione

2-11-2005.

**Versione** 5.02

**Pagina:** 3/8

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

#### Importanti informazioni, sulla salute umana, la sicurezza e l'ambiente

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>pH</b>                           | : Non applicabile.  |
| <b>Punto di fusione</b>             | : Può iniziare a solidificarsi a <-20°C (-4°F) in base ai dati per: nafta (petrolio), pesante idrodesolforata. Valore medio pesato: -20.14°C (-4.3°F) |
| <b>Punto di ebollizione</b>         | : 157 a 198°C (314.6 a 388.4°F)   |
| <b>Punto di infiammabilità</b>      | : Vaso chiuso: 45°C (113°F). (Pensky-Martens.)  |
| <b>Infiammabilità (solidi, gas)</b> | : Non applicabile.  |
| <b>Proprietà di esplosive</b>       | : Non disponibile.  |
| <b>Limiti di Esplosione</b>         | : Punto minimo: 0.6% Punto massimo: 6.5%  |
| <b>Proprietà Ossidanti</b>          | : Non disponibile.  |
| <b>Densità relativa</b>             | : 0.8 g/ml (20°C / 68°F)  |
| <b>Solubilità</b>                   | : Parzialmente solubile in etere dietilico.<br>Insolubile in acqua fredda, acqua calda.   |
| <b>Viscosità</b>                    | : Dinamica: Il valore massimo conosciuto è 1.28 cP (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata)  |

**Velocità di evaporazione (acetato di butile = 1)** : 0.77 (Xilene) in confronto a Acetato di butile.

#### Altre informazioni

**Temperatura di autoinfiammabilità** : 210°C (410°F)

## 10. Stabilità e reattività

|  |   |
|--|---|
| <b>Stabilità</b>                             | : Il prodotto è stabile.  |
| <b>Condizioni da evitare</b>                 | : Il prodotto è stabile rispettando le condizioni di manipolazione e stoccaggio (vedi sezione 7).<br>Tenere lontano da fonti di calore, scintille e fiamme. |
| <b>Materiali da evitare</b>                  | : Estremamente reattivo o incompatibile con agenti ossidanti, acidi.  |
| <b>Prodotti di decomposizione pericolosi</b> | : Questi prodotti sono ossidi di carbonio (CO, CO <sub>2</sub> ).   |

## 11. Informazioni tossicologiche

#### Effetti potenziali acuti sulla salute

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Inalazione</b>             | : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.                     |
| <b>Ingestione</b>             | : Rischio di aspirazione se ingerito- può entrare nei polmoni e danneggiarli. |
| <b>Contatto con la pelle</b>  | : Leggermente irritante per la cute.  |
| <b>Contatto con gli occhi</b> | : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.                     |

#### Tossicità acuta

| <u>Denominazione componente</u> | <u>Test</u> | <u>Risultato</u> | <u>Via</u> | <u>Specie</u> |
|---------------------------------|-------------|------------------|------------|---------------|
| nafta (petrolio), pesante       | DL50        | >5000 mg/kg      | Orale      | Ratto         |
| idrodesolforata                 | DL50        | >3000 mg/kg      | Cutaneo    | Coniglio      |
| Xilene                          | DL50        | 4300 mg/kg       | Orale      | Ratto         |
|                                 | DL50        | 2119 mg/kg       | Orale      | Topo          |
|                                 | DL50        | 4300 mg/kg       | Orale      | Mammifero     |
|                                 | DL50        | >1700 mg/kg      | Cutaneo    | Coniglio      |
|                                 | DL50        | 1700 mg/kg       | Cutaneo    | Coniglio      |
|                                 | LDLo        | 50 mg/kg         | Orale      | human         |

**Data di edizione**

2-11-2005.

**Versione**

5.02

**Pagina: 4/8**

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

- Cancerogenicità** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Mutagenicità** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Tossicità per l'apparato riproduttivo** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Segnali/Sintomi di sovraesposizione**
- Inalazione** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Ingestione** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Pelle** : Non sono noti effetti significativi o pericoli critici.
- Organi Bersaglio** : Contiene sostanze che causano lesioni ai seguenti organi: sangue, reni, fegato, tratto gastrointestinale, pelle, sistema nervoso centrale (SNC), occhio, cristallino o cornea.
- Altri effetti avversi** : Non disponibile.

## 12. Informazioni ecologiche

### Dati di Ecotossicità

| <u>Denominazione componente</u>           | <u>Specie</u>              | <u>Periodo</u> | <u>Risultato</u> |
|---|----------------------------|----------------|------------------|
| nafta (petrolio), pesante idrodesolforata | Trota (CL50)               | 96 ora(e)      | 41.4 mg/l        |
|   | Gamberetti. (IC50)         | 96 ora(e)      | 4.3 mg/l         |
| Xilene                                    | Oncorhynchus mykiss (CL50) | 96 ora(e)      | 3.3 mg/l         |
|   | Oncorhynchus mykiss (CL50) | 96 ora(e)      | 8.2 mg/l         |
|   | Lepomis macrochirus (CL50) | 96 ora(e)      | 8.6 mg/l         |
|   | Lepomis macrochirus (CL50) | 96 ora(e)      | 12 mg/l          |
|   | Lepomis macrochirus (CL50) | 96 ora(e)      | 13.3 mg/l        |
|   | Pimephales promelas (CL50) | 96 ora(e)      | 13.4 mg/l        |

### Altre informazioni ecologiche

#### Persistenza/degradabilità

| <u>Denominazione componente</u>           | <u>Emivita in acqua</u> | <u>Fotolisi</u> | <u>Biodegradabilità</u> |
|---|-------------------------|-----------------|-------------------------|
| nafta (petrolio), pesante idrodesolforata | -                       | -               | Facilmente              |

### Altri effetti avversi

Tossico per gli organismi acquatici. Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

## 13. Osservazioni sullo smaltimento




- Metodi di smaltimento** : La generazione di rifiuti dovrebbe essere evitata o minimizzata qualora possibile. Evitare la dispersione di materiale versato e che scorre via ed il contatto con la terra, corsi d'acqua, scarichi d'acqua e fogne. L'eliminazione di questo prodotto, di soluzioni e di qualsiasi sottoprodotto deve essere eseguita attenendosi sempre ai requisiti della legge sulla protezione dell'ambiente e l'eliminazione dei rifiuti ed ai requisiti delle autorità regionale locali pertinenti.
- Classificazione dei rifiuti** : 200113
- Rifiuti Pericolosi** : La classificazione del prodotto potrebbe rientrare nei criteri previsti per i rifiuti pericolosi

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

#### 14. Informazioni sul trasporto

##### Regolamenti di trasporto internazionali

| Informazioni sulla normativa | Numero UN | Nome proprio di trasporto   | Classe | Gruppo di imballaggio | Etichetta   | Informazioni supplementari   |
|------------------------------|-----------|---|--------|-----------------------|---|--|
| <b>Classe ADR/RID</b>        | 1300      | UN 1300, "dangerous goods in limited quantities of class 3", III, ADR (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata, 1-butanol)                                  | 3      | III                   |    | <p><b>Numero di identificazione del pericolo</b><br/>30</p> <p><b>Quantità Riferibile</b><br/>45</p> <p><b>Osservazioni</b><br/>Dangerous goods in limited quantities<br/>Conservare al riparo dal gelo</p>                    |
| <b>Classe ADN</b>            | 1300      | UN 1300, "dangerous goods in limited quantities of class 3", III, ADN (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata, 1-butanol)                                  | 3      | III                   |  | <p><b>QR (Quantità riportabile) ADN</b><br/>45</p> <p><b>Osservazioni</b><br/>Dangerous goods in limited quantities<br/>Conservare al riparo dal gelo</p>  |
| <b>Classe IMDG</b>           | 1300      | "dangerous goods in limited quantities of class 3" (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata). Inquinante marino (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata) | 3      | III                   |  | <p><b>Schemi di emergenza ("EmS")</b><br/>F-E, S-E</p> <p><b>Inquinante marino</b><br/>Inquinante marino (P)</p> <p><b>Quantità Riferibile</b><br/>45</p> <p><b>Osservazioni</b><br/>Dangerous goods in limited quantities</p> |

Data di edizione

2-11-2005.


Versione

5.02

Pagina: 6/8

## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

|                        |      |  |   |     |   |  |
|------------------------|------|--|---|-----|---|--|
|                        |      |  |   |     |   | Conservare al riparo dal gelo                        |
| <b>Classe IATA-DGR</b> | 1300 | "dangerous goods in limited quantities of class 3" UN 1300, (nafta (petrolio), pesante idrodesolforata, 1-butanol) | 3 | III |  | <b>Osservazioni</b><br>Conservare al riparo dal gelo |

## 15. Informazioni sulla normativa

### Regolamenti UE

#### Simboli di pericoli



Nocivo, Pericoloso per l'ambiente.

#### Frase di rischio

- : R10- Infiammabile.
- R65- Novico: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
- R66- L'esposizione ai vapori può provocare secchezza e screpolature della pelle.
- R67- L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- R51/53- Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

#### Frase di sicurezza

- : S2- Conservare fuori della portata dei bambini.
- S24- Evitare il contatto con la pelle.
- S29- Non gettare i residui nelle fognature.
- S43- In caso di incendio usare Polvere. sabbia. CO2.
- S46- In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
- S62- In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

#### Uso del Prodotto

- : Non tossicologico e l'etichettatura sono state eseguite in conformità alle direttive UE 67/548/CEE e 1999/45/CE, inclusi gli emendamenti e la destinazione d'uso.
- Applicazioni per il consumatore.

### Altre norme UE

#### Sicurezza bambini

: Sì, applicabile.

#### Avvertimento tattile di pericolo

: Sì, applicabile.

#### Classificazione statistica CE (codice tariffario)

: 32089091

#### Informazioni per l'identificazione degli ingredienti

: 30% ed oltre: idrocarburi alifatici. uguale o superiore al 5% ma inferiore al 15%: idrocarburi aromatici

### Norme nazionali

#### Svizzera

#### Classe LRV (Ta-Luft)

: Non disponibile.

#### Classe di tossicità

: Libro

#### UFSP

: 88859

#### Quantità COV

: Emissione avvenuta.

Data di edizione

2-11-2005.

Versione

5.02

Pagina: 7/8



## SCHEDA DATI DI SICUREZZA

### HGS protezione superficiale

#### 16. Altre informazioni

**Testo integrale delle frasi R a cui si fa riferimento nelle Sezioni 2 e 3 - Svizzera** : R10- Infiammabile.  
R20/21- Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.  
R65- Novico: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
R38- Irritante per la pelle.  
R66- L'esposizione ai vapori può provocare secchezza e screpolature della pelle.  
R67- L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.  
R51/53- Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

**Testo integrale delle classificazioni a cui si fa riferimento nelle Sezioni 2 e 3 - Svizzera** : Xn - Nocivo  
Xi - Irritante  
N - Pericoloso per l'ambiente.

**Ulteriori informazioni** : Non disponibile.

**Commenti di revisione** : Non disponibile.

#### Storia

**Data di stampa** : 2-11-2005.

**Data di edizione** : 2-11-2005.

**Versione** : 5.02

**Verificato da T. Rutgers.**

#### Avviso per il lettore

*In base ai dati in nostro possesso, le informazioni contenute nel presente documento sono corrette. Tuttavia, né il fornitore menzionato sopra né alcuna delle sue affiliate si assumono responsabilità riguardo alla correttezza o completezza di tali informazioni. La determinazione finale dell'adeguatezza dei materiali è l'unica responsabilità a carico dell'utente. Tutti i materiali possono presentare rischi imprevisti e devono essere usati con cautela. Sebbene alcuni rischi siano descritti nel presente documento, non è possibile garantire che si tratti degli unici rischi esistenti.*

**Versione** 5.02

**Pagina: 8/8**